



## Flomborner Kerb

(Text: AN. Bild: PW) In wenigen Tagen ist es endlich soweit: Wir feiern Flomborner Kerb! An vier Tagen wird von den Vereinen einiges geboten. Neben Bewährtem wird es auch in diesem Jahr einige Änderungen geben. So findet man die Feuerwehr im Weingut Bernhard-Räder, die uns dieses Jahr am Samstag mit Live-Musik einheizen wird. Der FFC zieht hingegen in den Gemeindegarten ein und wird dort mit DJ Kevin am Samstag eine Party feiern.

Bewährte Programmpunkte gibt es natürlich auch. Nach der Kerbeeröffnung und Freibier (Ausschank im Getränkestand des TUS) startet die Kerb mit leckeren Cocktails in der Waka-Waka-Bar auf dem Hallenplatz.

Für das Weinerlebnis am Samstag waren die Karten innerhalb von vier Minuten ausverkauft.

Bei der Feuerwehr gibt es am Sonntag wieder Kerbeessen und der Förderverein der Kita sorgt am Nachmittag für Kaffee und Kuchen, ebenfalls im Weingut Bernhard-Räder.

Der Weinstand ist von Freitag bis Sonntag geöffnet und wird vom Bauern- und Winzerverein, dem FFC und der BIF bewirtschaftet.

An allen Tagen gibt es natürlich wieder Schaustellerbetrieb auf dem Hallenplatz.

Das detaillierte Programm mit Essensangebot der Vereine ist im Kerbflyer ersichtlich, dieser wurde mit dem Flomborner Journal in alle Haushalte verteilt.

Bereits seit Mitte Juni ist der Kerbebutten erhältlich. Wer noch keinen ergattern konnte, kann sich spätestens am Eröffnungsabend eindecken.

Wir freuen uns auf schöne, ausgelassene und friedliche Kerbetage!



## Termine

Monat	Datum	Veranstaltung	Ort	Uhrzeit
Juli	Mi. 09.	Nachbarschaftscafe	Evangelische Kirche	15:00
	Fr. 11. - Mo. 14.	Flomborner Kerb	Flomborn	Siehe Kerbflyer
	Do. 17.	Seniorentreff (Grillfest)	Backhausplatz	16:00 - 18:00
August	Do. 21.	Seniorentreff	Dorfgemeinschaftshaus	16:00 - 18:00
September	Fr. 12.	Kindertheater	Gemeindehalle	folgt
	Sa. 13.	Kindersachen und Spielzeugbasar	Gemeindehalle	folgt
	Di. 16.	Seniorentreff	Kulturspritze	17:00
	Di. 23.	Seniorenausflug	Hallenplatz	folgt
	So. 28.	Herbstmarkt der Landfrauen	Flomborn	11:00 - 18:00

# Neues aus dem Rathaus

(Texte: SK)

## Flomborner Kerb

Vom 11. Juli 2025 bis 14. Juli 2025 ist es wieder soweit: Flomborn feiert Kerb. Dazu lade ich Sie im Namen der Ortsgemeinde, des AK Veranstaltungen und der Vereine herzlich ein. Feiern Sie mit, gute Unterhaltung und eine schöne Zeit sind garantiert, denn unsere Vereine haben wieder einiges zu bieten. Neu ist in diesem Jahr die Kerbeparty der Feuerwehr mit Livemusik am Samstag. Genauere Informationen zum Programm finden Sie in unserem Kerbeflyer.

## Seniorenausflug

Am 23.09.25 geht's nach Speyer und von dort aus mit dem Schiff rheinabwärts in den Reffenthaler Altrhein. Die Daten für die Anmeldung und die Abfahrtszeiten entnehmen Sie bitte in einer der nächsten Ausgaben des Nachrichtenblattes.

## Vandalismus

Und wieder kam es zu Diebstahl und Sachbeschädigung.

Im Mai wurde das Verkehrszeichen „verkehrsberuhigter Bereich“ in der Borngasse/Ecke Langgasse entwendet, im Juni wurde der Pfosten des Spielplatzschildes an der Seilbahn verbogen. Und zwar so, dass unser Gemeindearbeiter das Fundament ausgraben und neu betonieren muss.

Viel Arbeit wegen einer sinnlosen Aktion. Von den Kosten, die die Gemeinde und damit wir alle zu tragen haben, mal abgesehen. Wer sich sinnvoll körperlich betätigen möchte, kann gerne beim Ausgraben des Fundaments helfen.

## Ruhestand

Nach knapp 6 Jahren ist unser Gemeindearbeiter Arno Bicking in den wohlverdienten Ruhestand getreten. Wir bedanken uns ganz herzlich für die gute Zusammenarbeit und Zuverlässigkeit. Für die Zukunft wünschen wir ihm alles Gute, Gesundheit, Zufriedenheit und viel Zeit für seine Hobbys, Familie und Freunde.

# Neues aus dem Dorf

## Flomborn macht Frühstück

(Text und Bild: AN)

Am 06. April 2025 fand unser „Flomborn macht Frühstück“ in der Gemeindehalle statt und wurde wieder zahlreich besucht. Jeder brachte etwas mit und so konnte eine stattliche Tafel mit allerlei Leckereien zusammengestellt werden. Der Gesangverein verlieh der Veranstaltung durch seine Beiträge einen festlichen Rahmen. Vielen Dank an alle Mitwirkenden und Teilnehmer!



(Text und Bild: HBau) Am 12. April 2025 wurde bei herrlichem Sonnenschein mit ein paar treuen und fleißigen Helfern der Osterbrunnen am Rathaus geschmückt. Vielen Dank auch an alle Helfer die im Vorfeld Grünzeug geschnitten haben. Das mittlerweile eingespielte Team hat wieder für wunderbare österliche Stimmung in Flomborn gesorgt.

## Konzert des Gesangvereins und Projektchor

Am 04. Mai 2025 fand in der evangelischen Kirche das Konzert des Gesangvereins gemeinsam mit dem Flomborner Projektchor unter dem Motto „Lieder aus 100 Jahren“ statt. Die Besucher durften sich über ein buntes Programm der Chöre bei ausgezeichneter Akustik freuen, zu dessen Höhepunkt beide Chöre gemeinsam sangen.

Anschließend ließ man gemeinsam den schönen Nachmittag bei Kaffee und Kuchen ausklingen.

## Schmücken des Osterbrunnens



## Spielplatzfest

(AN) Am 09. Mai 2025 lud der Arbeitskreis für Veranstaltungen und Generationen zum Spielplatzfest auf dem Spielplatz an der Kurpfalzstraße ein. Unterstützt wurde er dabei vom Elternauschuss der Kita.

Die Einladung wurde zahlreich angenommen und jeder brachte etwas für das Buffet mit. Nicht nur die Kinder hatten beim gemeinsamen Spielen und Austausch viel Spaß. Für eine Erfrischung sorgte der Eismann, der im Auftrag der Gemeinde auch vorbeikam. Jedes Kind bekam eine Kugel Eis spendiert.

Wir danken allen Beteiligten für das schöne Fest!

## Neues vom TUS (Texte und Bild: AN)

### Rundenabschluss 2024/2025

Am 01. Juni 2025 fand auf dem Sportplatz der traditionelle Rundenabschluss mit Mitgliedern und Freunden des TUS Flomborn statt. Ein Dankeschön gilt hier den vielen Salat- und Nachtschwendern!

Gemeinsam wurde beim Grillen auf das gemeinsame Jahr zurückgeblickt und auf die kommende Runde 2025/2026 ausgeblickt.

Der bisherige Trainer Naji Assaker wird den Verein verlassen, er hat die Gelegenheit genutzt, sich offiziell zu verabschieden. Tobias Schober und Mirko Leisenberg bedankten sich bei ihm für die schöne gemeinsame Zeit.



### Spielgemeinschaft in der Saison 2025/2026

Auch der TUS muss immer wieder - wie auch andere Vereine - darum kämpfen, den Spielbetrieb aufrecht erhalten zu können. Es mangelt am Nachwuchs und Beständigkeit. Schon seit Jahren kann kein Jugendbetrieb mehr geleistet werden und somit auch niemand in die Herrenmannschaft nachrücken. Man hat sich daher dazu entschlossen, in der kommenden Saison eine Spielgemeinschaft mit dem VfL Gundersheim II zu bilden.

Da in Gundersheim ein neuer Kunstrasenplatz angelegt wird, wird der Spielbetrieb vorrangig in Flomborn stattfinden.

Wir freuen uns auf eine hoffentlich erfolgreiche gemeinsame Zeit und wieder auf zahlreiche Unterstützer am Spielfeldrand!

### Getränkestand an der Flomborner Kerb

Auch in diesem Jahr wird es wieder unseren Getränkestand auf dem Hallenplatz an allen Kerbetagen geben. Gemeinsam mit der Showtanzformation Infinity findet am Freitag unsere beliebte Waka-Waka-Bar mit Cocktails statt und am Montag laden wir zum Frühschoppen mit Weißwurstfrühstück ein. Genaue Zeiten sind im Kerbeflyer ersichtlich. Wir freuen uns auf euer Kommen!

### Sportkurse Body-Fit und DancFit

Nach den Sommerferien werden wieder unsere beliebten Kurse angeboten. Diese finden immer dienstags um 18:30 Uhr bzw. 19:30 Uhr in der Gemeindehalle statt. Der genaue Starttermin wird noch bekannt gegeben.

Die Kosten pro Kurs (10 Termine) betragen jeweils 40 Euro, für Vereinsmitglieder 30 Euro. Bei Interesse gibt es nähere Infos sowie Anmeldungen unter [ines.gerlach1@gmx.net](mailto:ines.gerlach1@gmx.net).



## Neues aus der Kulturspritze

(Text und Bilder: IM) Es ist kaum zu glauben, die Zeit geht mit Siebenmeilenstiefeln durch das Jahr 2025. Auch die Kulturspritze kann schon auf drei (inzwischen vier) Ereignisse zurückblicken. Im April eröffneten wir mit dem Osterbasteln. Während des Dorfflohmarktes konnten Alt und Jung sich kreativ beschäftigen beim Ausmalen von Ostereiern, Gestalten von Osterkarten und bearbeiten von Kratzeiern. Eine der Teilnehmerinnen fragte: „Hat das hier jeden Tag geöffnet, außer Sonntags?“

Am 27. April 2025 war Frau Holle zu Gast und ließ es kräftig schneien., bis die Frühlingsfee sie überzeugte, dass nun die Zeit für wärmeres Wetter ist. Die leider etwas weniger Zuschauer/innen waren bis zum Schluss begeistert und freuten sich über das schöne Wetter und den Wettlauf vom Hasen und dem Igel.



Danach gab es Kuchen und Schorle. Eine liebe Nachbarin kochte noch spontan Kaffee für die Erwachsenen. An alle Helfer/innen einen herzlichen Dank.

Am ersten Mai gab das Trio Meixner MVG (Mit Vogt Gerhard) ihr Stück: „Berliner Schwopf im Hinterhof“ als Premiere-Vorstellung. Das erste Konzert in der 2024 gegründeten Kulturspritze war ein toller Erfolg. Das Publikum lauschte den Chansons der 20er-Jahre, lachten und litten mit den drei Darstellern und ihrem Weg zur Eröffnung eines Tanzcafes. Am Ende gab es „Standing Ovations“ und der Ruf nach Zugabe. Weitere Vorführungen sind am 8. August 2025 und im Rahmen des Seniorentreffs am 16. September 2025.



Nun sind wir gespannt, wie weitere Veranstaltungen ankommen. Nach dem Mundart-Abend mit Uwe Jung und Ajoh steht nun das Kerbebasteln für Alt und Jung an.

Kreieren Sie sich Ihren persönlichen Kerbeschmuck in Form einer Kette oder eines Schlüsselanhängers mit Motiven aus dem Flomborner Wappen.



Es folgen außer den Berliner Konzerten ein Abend mit Volker Galle: „Der Wind hot kaan Hass“ am 03. September 2025. Ein weiteres Kindertheater ist geplant, ebenso eine Puppenstubenausstellung.

Etwas besonderes möchte ich noch ankündigen: In Zusammenarbeit mit dem Gesangverein wird es am 13. Dezember 2025 in der ev. Kirche ein großes vorweihnachtliches Event der besonderen Art geben.

Wer gerne mitmachen möchte, oder gerne die Kulturspritze für eine kulturelle Veranstaltung nutzen will kann sich unter 015222899540 oder idgie-meixner@web.de melden.

Denken Sie daran, wir verdienen nichts, von den Spenden finanzieren wir das Material, externe Künstler, Getränke und Snacks. Was überbleibt, wird gespendet. Wir freuen uns über jede Unterstützung.

Liebe Grüße und viel Freude an zukünftige Begegnungen.

## Spielplatz am Dorfgemeinschaftshaus

(Text: AN, Bilder: KD) Der Kindergarten ist bereits im letzten Jahr in die neuen Räume umgezogen, der Spielplatz des alten Kindergartens wird nicht mehr genutzt.

Am 06. Juni 2025 trafen sich Mitglieder des Gemeinderats und weitere fleißige Helfer, um das Gelände aufzuräumen und den defekten Spielturn abzubauen.



Bis zur Entscheidung, wie es mit dem Dorfgemeinschaftshaus und dem Spielplatzgelände weitergeht, soll der Spielplatz zukünftig öffentlich genutzt werden können. Zuvor wird es eine Eröffnungsfeier geben, der Termin wird noch bekanntgegeben.

Wir bedanken uns bei allen Helfern!

### Unsere erste After-Work-Party – ein voller Erfolg!

(Text und Bilder: JSch) Am Mittwoch, 18. Juni 2025, war es endlich so weit: Wir, die Showtanzformation Infinity veranstalteten unsere allererste After-Work-Party – und was sollen wir sagen? Es war ein voller Erfolg!

Bereits am Vortag begannen wir mit den Vorbereitungen: Bierischgarnituren und Stehtische wurden aufgebaut, der Getränkewagen bestückt und mit Lichterketten und Lampions sorgten wir für ein gemütliches Ambiente.

Am Mittwoch trafen sich einige fleißige Tänzerinnen schon ab 14 Uhr, um liebevoll zu dekorieren und die leckeren Snack-Schiffchen herzurichten, die später am Abend großen Anklang fanden.

Pünktlich um 17 Uhr öffnete der Ausschank – und schon kurze Zeit später füllte sich der Backhausplatz mit vielen gut gelaunten Besucherinnen und Besuchern aus Flomborn und Umgebung. Bei sommerlicher Technomusik, kühlen Schoppen, Sommerschorle & Co. wurde bis in die späten Abendstunden gefeiert und gelacht.



Wir sind überwältigt vom positiven Feedback und der tollen Stimmung. Vielen Dank an alle Gäste und Unterstützer – wir freuen uns schon aufs nächste Mal!

Eure Showtanzformation Infinity



### Nachbarschaftscafe in der ev. Kirche

(AN) Am 09. Juli 2025, ab 15:00 Uhr, lädt der Kirchenvorstand auf Initiative von Karin Dapper zum Nachbarschaftscafe in die evangelische Kirche ein. Die Veranstaltung soll als Auftakt für eine Möglichkeit der regelmäßigen Zusammenkunft dienen. Das erste Treffen dient dazu, ungezwungen bei Kaffee und Kuchen Ideen für Inhalte und Folgetermine zu sammeln. Jeder kann sich einbringen, unabhängig von Alter oder Konfession.

Der Zugang und die Sanitarräume sind barrierefrei. Wir freuen uns auf einen schönen gemeinsamen Nachmittag!

### Instandsetzung Kirchenmauer

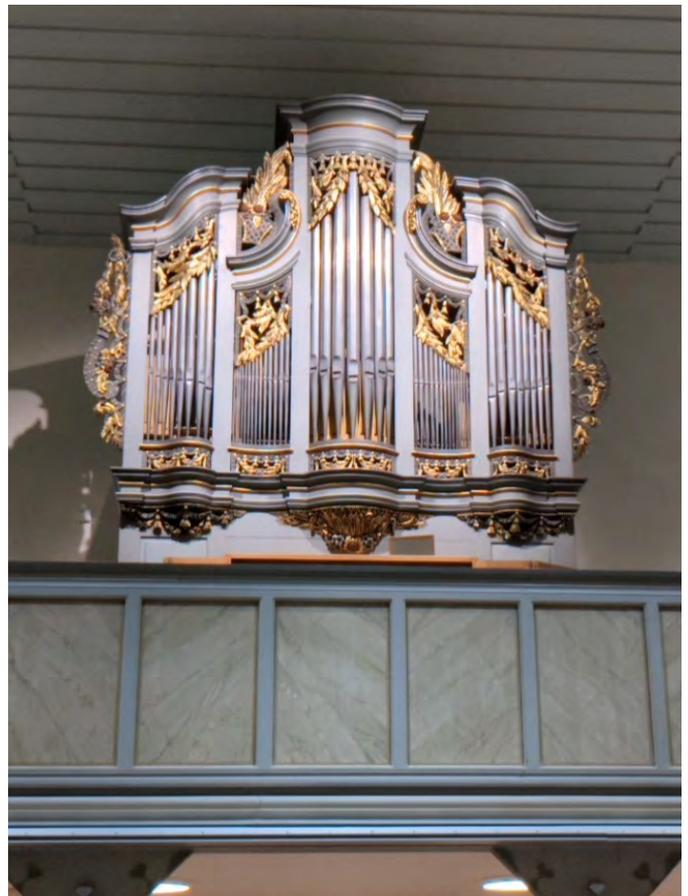
(AN) Lange hat es gedauert, aber endlich sind alle bürokratischen Formalitäten geklärt und die Kirchenmauer an der Pfarrgasse kann wieder instandgesetzt werden. Im Juli bzw. August sollen die Arbeiten beginnen, dabei wird zuerst Schutt weggefahren und Erdreich abgetragen.

Somit wird im Kirchgarten die Mauer mehr als einen Meter aus dem Erdreich ragen und Gewicht von der Mauer nehmen.

Das eingebrochene Stück wird wieder aufgebaut und Verankerungen über die gesamte Länge werden die Mauer dauerhaft stabilisieren. Im Anschluss kann endlich der Kirchgarten fertiggestellt werden und wir gemeinsam unser Kirchen- und Einweihungsfest feiern! Genauer Termin wird rechtzeitig bekanntgegeben.

### Orgelkonzert

(Text und Bild: AN) Am 03. Oktober 2025, 19:30 Uhr, wird in der evangelischen Kirche ein Orgelkonzert auf unserer schönen Stumm-Orgel stattfinden. Genauere Infos folgen.



## Die Humba-Mädels - Wer tanzt ist glücklich!!!

(Text und Bilder: FFC)

Seit der Gründung des FFC 2001 trifft sich wöchentlich eine Horde von wahren Mannsbildern. Unter der Leitung von Jan Wilhelm und Viona Schwabe-Pfaff haben sich regelrechte Tanzakrobaten entwickelt, die ihr Können auch weit über die Grenzen von Flomborn erfolgreich zur Schau stellen.

Wir suchen Dich !!!  
Komm und werde Humba !!!  
Kontakt über:  
Jan Wilhelm 015234156721 oder  
Viona Schwabe-Pfaff  
017642042605



So sind wir, Eure Humbamädels! Immer individuell und nicht mainstream, Abwechslung ist uns wichtig!!! Mal erotisch, mal spektakulär, mal episch, mal lustig.

Dieses Jahr eine evolutionäre Zeitreise der elektronischen Musik. Eine Tanzgöttin namens „Technoida“ macht sich große Sorgen. Die technoiden Tanzflächen werden immer leerer, keiner will mehr Tanzen. Sie sendet Ihren treuen Roboter „H5000“ weit in die Vergangenheit um dort Änderungen an Tanz und Lebensform vorzunehmen. Mission: Die Rekalibrierung von der primaten zur technoiden Lebens- und Tanzform.



Das Team im Überblick:



Von unten links: Jörg Krämer, Viona Schwabe Pfaff, Yannik Schmitt, Jan Wilhelm, Christoph Rudolph

Von oben links: Matthias Magg, Thomas Zimmer, Andreas Hauck, Frank Krämer, Sascha Ohlinger, Bastian Thomas, Norbert Eichfelder, Erich Reichenbacher, Josh Wilhelm

Weitere Mitglieder: Harald Gerdon



# Neues von der Feuerwehr

(Text und Bilder: Jugendfeuerwehr)

## Erster Aktionstag - Jugendfeuerwehren der VG Alzey-Land am Gerätehaus Alzey-Land Süd setzen starkes Zeichen für Gemeinschaft und Engagement

Am Samstag, 10. Mai 2024 stand der Feuerwehrynachwuchs der Verbandsgemeinde Alzey-Land im Mittelpunkt: Rund 50 Kinder und Jugendliche trafen sich zu einem vielseitigen Aktionstag, der sowohl spielerisches Lernen als auch das Knüpfen neuer Kontakte in den Vordergrund stellte. Die Veranstaltung war die erste dieser Art und fand unter der Leitung der Jugendwarte der VG statt – mit dem Wunsch, künftig regelmäßig solche Tage durchzuführen.

Zum Auftakt wurden die jungen Teilnehmerinnen und Teilnehmer offiziell begrüßt. Neben den Jugendwarten und Betreuern waren auch Bürgermeister Steffen Unger, Brandschutzdezernent Dieter Mann und Wehrleiter Uwe König vor Ort, um dem Feuerwehrynachwuchs ihre Unterstützung zu zeigen. Anschließend startete das abwechslungsreiche Tagesprogramm mit einer Kennenlernrunde in gemischten Gruppen – ein gelungener Auftakt zur Förderung von Zusammenhalt und Vertrauen. Im weiteren Verlauf durchliefen die Gruppen sieben Stationen mit unterschiedlichen Schwerpunkten.



Neben Grundlagen der Ersten Hilfe, anschaulich vermittelt von Sascha Kern vom DRK-Ortsverein Alzey-Land, standen auch praktische Übungen aus dem Feuerwehrralltag auf dem Programm. Dazu zählten unter anderem der Aufbau eines Standrohrs, das Kuppeln von Saugleitungen sowie das Üben verschiedener Feuerwehrknoten.



Spielerische Elemente wie der Fröbeltaurm – ein Kooperationsspiel mit Holzklötzen – oder das Feuerwehr-„Activity“ sorgten zusätzlich für Abwechslung und Spaß. Bei der Station „Glutnester löschen“, einer kreativen Mischung aus Funkübung und Spiel, konnten die Jugendlichen ihre Kommunikationsfähigkeiten unter Beweis stellen.

Am Ende des gelungenen Tages erhielten alle Teilnehmenden Urkunden und ein kleines Präsent – überreicht in der Anwesenheit von Brandschutzdezernent Mann, Wehrleiter König sowie den Ortsbürgermeistern Sabine Kröhle (Flomborn) und Sascha Leonhardt (Ober-Flörsheim). Auch zahlreiche Wehrführer unterstützten den Tag mit ihrer Anwesenheit.

Jessica König, Jugendwartin der Verbandsgemeinde, äußerte sich erfreut über die gelungene Premiere: „Die Begeisterung und das Engagement aller Beteiligten war wirklich beeindruckend. Ein herzliches Dankeschön an das gesamte Organisationsteam und die zahlreichen Helferinnen und Helfer, aber ein ganz besonderen Dank natürlich unserem Nachwuchs. Macht weiter so!“

Auch bei den Jugendlichen kam die Veranstaltung gut an. Eine Teilnehmerin fasste es treffend zusammen: „Es war spannend, mit anderen Gruppen zusammenzuarbeiten und neue Freundschaften zu schließen.“

Mit dieser gelungenen Auftaktveranstaltung ist der Grundstein gelegt – der Aktionstag hat das Potenzial, zu einem festen Bestandteil im Kalender der Jugendfeuerwehren der Verbandsgemeinde Alzey-Land zu werden.



 [feuerwehr\\_azl\\_sued](#)  [Freiwillige Feuerwehr Alzey-Land Süd](#)

**Feuerwehr**  
Alzey-Land Süd



**FLOMBORNER  
KERB 2025**  
IM WEINGUT BERNHARD-RÄDER

**FREITAG, 11.07.2025**

- ab 18:00 Uhr Schnitzel mit Pommes und Salat

**SAMSTAG, 12.07.2025**

- ab 18:00 Uhr Schnitzel mit Pommes und Salat
- ab 20:00 Uhr Party mit der Live-Band  **The Breakouts**

**SONNTAG, 13.07.2025**

- ab 11:00 Uhr Kerbeessen:
  - 1.) Tafelspitz mit Meerrettichsoße und Salzkartoffeln
  - 2.) Bratwurst mit brauner Soße und Salzkartoffeln
- ab 13:00 Uhr Kaffee- und Kuchenverkauf durch den  **Förderverein der Kindertagesstätte Flomborn e.V.**

**WIR FREUEN UNS AUF EUCH!**

 **Adresse:**  
Langgasse 41, 55234 Flomborn



**FLOMBORN**  
macht Markt

**28.09.2025**  
11<sup>00</sup>-18<sup>00</sup> Uhr

Herbstlicher **Kunst- & Bauernmarkt**  
in **Flomborn**  
rund um die Gemeindehalle

**Schirmherr: S.Unger,**  
Bürgermeister der Verbandsgemeinde Alzey-Land

**über 100 Standbetreiber** aus der Region

- selbstgebrautes Bier
- Kaffee+Kuchen
- Spezialitäten aus unserem Umland
- Hobbykünstler
- landwirtschaftliche Produkte
- herzhaftes Verköstigungen
- ... und vieles mehr!

Einfach mal vorbeischauen!  
Wir freuen uns über Ihren Besuch:

geführt von: www.buntes-amt.de



LAND FRAUEN  
Verband Rheinessen e.V.  
Ortsverein Flomborn

**Kerbebasteln für Alt und Jung  
im Weingut Bernhard-Räder  
am Kerbesonntag, 13.07.2025,  
von 13:00 Uhr bis 15:00 Uhr**

**(siehe auch Artikel zur Kulturspritze auf Seite 4)**

#### **Impressum**

Das Flomborner Journal erscheint quartalsweise und wird kostenlos an alle Flomborner Haushalte verteilt, sowie an einigen Stellen ausgelegt.

Verantwortlich: Ortsgemeinde Flomborn, Bürgermeisterin Sabine Kröhle, c/o Rathaus, Langgasse 28, 55234 Flomborn; rathaus@flomborn.de

Redaktion: Klaudia Dreger, Angela Nowak

Artikel bitte an: dorfjournal@flomborn.de

Bildrechte: Kontakt zu den Fotografen kann vermittelt werden

Druck: WIRmachenDRUCK GmbH, Mühlbachstr. 7, 71522 Backnang  
Für eingesandte Manuskripte, Fotos und Zeichnungen übernimmt die Redaktion keine Gewähr. Schadenersatzansprüche sind ausgeschlossen. Nachdruck, Vervielfältigung, Speicherung und Verbreitung bedürfen der schriftlichen Genehmigung.

Redaktionsschluss für die Ausgabe Okt/Nov/Dez ist am 12.09.2025